JOHN CONSTANTINE™

HELLBLAZER™

#259 • A CABANA

PETER MILLIGAN

SIMON BISLEY

Nov 09 2.99us - sugerido para leitores adultos - vertigocomics.com

CHEGAMOS. *A CABANA VIOLETA.*
NOME ENGRAÇADO, CONSIDERANDO QUE ELA É CINZA.
E NÃO TÊM VIOLETAS CRESCENDO A CEM MILHAS.
VAI SER ÚTIL ATÉ DECIDIR O QUE FAZER A SEGUIR.
SE O VELHO BILL TE PROCURAR, VOCE NÃO OUVIU FALAR DE MIM.
ENTENDI.
UMA COISA, ESTA É A ALEGRIA E O ORGULHO DE RENEE. USADA POR SUA VELHA MÃE. ENTÃO, PELO AMOR DE DEUS, NÃO DERRAME CERVEJA NOS CARPETES. E SE FOR FUMAR, FAÇA DO LADO DE FORA.
RELAXE. EU CUIDAREI DA CASA COMO SE FOSSE MINHA.
VOCÊ E SEU PERVERSO SENSO DE HUMOR.
PEGOU TUDO QUE PRECISA?
SIM, CHAS. EU ESTOU COM TUDO.

SIM, EU PEGUEI TUDO QUE PRECISAVA. CINCO VELAS. UM SINO. UM INCENSÁRIO QUE EU PEGUEI DE UMA IGREJA CATÓLICA DA REGIÃO.
UMA VARINHA FEITA POR UM ANTIGO SÁBIO.
ISSO MESMO, SUA REAL VARINHA MÁGICA. UM POUCO MAIS TRADICIONAL DO QUE EU USARIA, MAS PODE FAZER OS ESPÍRITOS SE SENTIREM BEM A VONTADE.
E PARA O QUE TENHO EM MENTE, EU PRECISO DOS ESPÍRITOS MAIS CALMOS POSSÍVEIS.
A CABANA
PETER MILLIGAN writer SIMON BISLEY guest artist & cover
JAMIE GRANT colors SAL CIPRIANO letters
BRANDON MONTCLARE asst. editor SHELLY BOND editor
T-ROM tradução
(www.actionsecomics.net)
DIOGO C. SCOOBY diagramação
(www.ds-club.net)

EU ESPERO PELA HORA DO ENCANTAMENTO.
E ENQUANTO EU ESPERO, EU PENSO. SOBRE PHOEBE.
SOBRE A DESORDEM COM A EPIFANIA.
TODO O SOFRIMENTO HUMANO E NEM TANTOS HUMANOS DESTROÇADOS QUE DEIXEI NO MEU DESPERTAR.
UMA PILHA DURANTE TODA MINHA VIDA DE MERDA.
ENTÃO EU FAÇO A ÚNICA COISA EM QUE EU REALMENTE SOU BOM.
ARIEL COMEÇA, BARADIEL GUIA.
O CHALKYDRI CANTA. OS DEVAS SE MANIFESTAM.

EU LOGO PERDI A PACIÊNCIA COM AQUELAS VELHAS PALAVRAS. NÃO É REALMENTE MEU ESTILO.
TANTO QUANTO A MÁGICA É FEITA...
...EU PREFIRO *COMANDAR.*
PHOEBE.
PHOEBE EU TENHO QUE FALAR.
VAMOS...
ALGUMA COISA ESTÁ ACONTECENDO. OU A MAGIA ESTÁ FUNCIONANDO OU EU ESTOU TENDO UM DERRAME.
OU AMBOS.
PHOEBE... V-VENHA...
AGORA O SOM DE RISADA. UMA CANÇÃO IRRITANTE NA QUAL SERIA FELIZ SE NUNCA MAIS A OUVISSE.
DEUS, AQUELA PORRA DE RUBI.
EU ACHO QUE SEI. EU ACHO QUE SEI O QUE É ISSO.
OH SEU PUTO ESPERTO, LEMBRE. POR QUE ESTÁ FAZENDO ISSO COMIGO?

É 2007. UMA BOATE EM CHELSEA.
ACABO DE RESOLVER UMA CAÇADA PARA O SEU DONO.
AGORA EU ESTOU TIPO ASSIM BÊBADO.
PELOS ÚLTIMOS DEZ MINUTOS EU ESTIVE TENTANDO PERSUADIR UMA GAROTA QUE SUA VIDA SERÁ AFORTUNADA SE FIZER SEXO COMIGO.
ELA É REALMENTE O MEU TIPO.
O TIPO DE CRIATURA QUE FARIA SEU FALECIDO AVÔ ESCAVAR UMA SAÍDA DE SUA COVA PARA UM ÚLTIMO MOMENTO DE VIDA.
EU ACHO QUE ESTOU INDO PARA ALGUM LUGAR COM ELA.
SE VOCÊ NÃO PARAR DE ME ENCHER EU VOU CHAMAR MEU *NAMORADO*.
VOCÊ GOSTARÁ DELE. ELE ESTÁ *LOUCO* POR CAUSA DOS ESTEROIDES.

CONSIDEREI USAR UM POUCO DE ARTE NEGRA NELA MAS SERIA ERRADO.
NÃO ERRADO DE UM JEITO MORAL (NESTES CASOS EU NÃO TENHO SENSO MORAL). MAS A ARTE NEGRA TEM UM JEITO DE FODER COM VOCÊ SE ABUSAR DELA.
EU NEM NOTEI A OUTRA.
MUITO AGRADÁVEL. MUITO GENTIL. EU ACHO QUE CONHEÇO ESSE TIPO.
AFASTADA DOS PAIS. FICA BÊBADA DUAS VEZES AO ANO.
GOSTA DE MÚSICA CLÁSSICA E JARDINAGEM. PROVAVELMENTE TEM PENA DE PESSOAS COMO EU.
LOGO EU VOU ESQUECÊ-LA.
EU OUÇO A PORTA ABRIR ATRÁS DE MIM. NÃO PENSEI NADA DISSO.
TERMINOU COM O SEU PÊNIS?

COMO?
PORQUE QUANDO VOCÊ TERMINAR... EU *GOSTARIA* DE USÁ-LO.
SEREI BEM HONESTA, EU NUNCA FIZ NADA REMOTAMENTE PARECIDO COM ISSO ANTES.
MUITO AGRADÁVEL. MUITO GENTIL. CERTO.
EU NÃO ESTOU SÓ TENDO SEXO AQUI.
ESTOU TENDO TODO O MEU PRECONCEITO SOBRE A NATUREZA HUMANA DESAFIADO.
O CALOR QUE VEM DELA. QUE VEM DE NÓS DOIS.
QUEM É ESSA *MULHER?* ESSA MULHER QUE DEFINITIVAMENTE NÃO É *MEU* "TIPO"?

DEUS. EU ESTOU QUEIMANDO.
EU QUERO VOLTAR. EU *QUERO* FALAR COM ELA, *AVISÁ-LA*.
EU QUERO DIZER, PHOEBE, SE VOCÊ FICAR COMIGO TERÁ COMO FIM A MORTE POR UM DEMÔNIO BABILÔNICO DE DOIS MIL ANOS.
QUER PEGAR UM AR, AMOR?
ATÉ CHEGARMOS AO TÂMISA FIQUEI SÓBRIO E DE MÃOS DADAS.
NÃO DEVERIA TER DITO TCHAU PARA SEUS AMIGOS?
ACHO QUE NÃO.
AQUELA FOI MINHA FESTA DE NOIVADO.

MUITO ENGRA-ÇADO.
É VERDADE. EU DEVO CASAR COM UM UROLOGISTA DE BRIGHTON.
POR QUE VOCÊ SAIU DA PORRA DA FESTA DE NOIVADO?
DE UM *UROLOGISTA* DE MERDA E TODA A GENTE.
PORQUE EU VI VOCE.
ESTÁ CERTO, EU ENTENDI. VOCÊ QUIS TER SUA ÚLTIMA AVENTURA... AGORA VOLTA PARA SUA BOA E CONFORTÁVEL VIDA.
EU VI VOCÊ E EU VI TUDO QUE NÃO ERA PARA ACONTECER COMIGO. E EU QUERO QUE ISSO ACONTEÇA.
ESCUTE, EU SOU BOM EM SEXO SUJO E EM MAGIA DESONESTA, NÃO MAIS DO QUE ISSO.
VOCÊ DISSE QUE ESTAVA COM UM DOUTOR, CERTO?
SIM?
BEM, EU FUMO. EU BEBO. CONSUMO DROGAS. EU TOMO SANGUE DE ANIMAIS ENLOUQUECIDOS SOB A LUA CHEIA.
FUI CONHECIDO POR FAZER OCASIONALMENTE SACRIFÍCIO HUMANO.
TUDO O QUE DEVE SER MUITO *RUIM* PARA MINHA SAÚDE.

E VOCE ACHA QUE EU TENTAREI MUDÁ-LO?
EU ACHO QUE DEVERIA. E EU NÃO VOU MUDAR.
BOM. EU NÃO QUERO QUE MUDE.
AGORA, VAMOS. MOSTRE-NOS ALGUMA MAGIA.
ANTES DE PERCEBER, EU ESTOU BEIJANDO-A DE NOVO.
E ESTOU DEIXANDO ACONTECER.
EU FIZ UM PEQUENO VUDU NISSO. CONJUREI UM POUCO DE MAGIA ROMÂNTICA JUJU.
É O MAIS LINDO, INSANO E DURADOURO BEIJO QUE EU JÁ TIVE.
CRISTO.
EU COLOQUEI UM FEITIÇO EM NÓS DOIS NAQUELA NOITE?

ARGHHH! PORRA!
AGORA ESTOU CONFUSO.
ISSO NÃO PARECE MAIS UMA MEMÓRIA.
ESTÁ TUDO ERRADO.
UMA REPRISE DESAGRADÁVEL DE UMA COMÉDIA ROMÂNTICA.
E ENTÃO

DOUTOR MORTO.
VOCÊ VIU O QUE SEU AMIGO FEZ AGORA?
APENAS SE FOI E *MATOU* UMA GAROTA, NÃO FOI?
PASSE A MARMELADA, QUERIDA.
ESPERO QUE PRENDAM-NO E JOGUEM A CHAVE FORA.
ENTÃO ELE NÃO TE COLOCARIA EM MAIS NENHUM PROBLEMA.
NAO ESTÁ ESQUECENDO DE ALGO?
ELE SEMPRE ME CAUSOU ARREPIOS, DESDE O COMEÇO.
QUAL É, RENEE. NAO ESQUECEU O QUE ELE FEZ PELA NOSSA TRICIA?
EM QUE *ESTADO* ELA ESTARIA SE NÃO FOSSE POR JOHN CONSTANTINE?
EH?

EU NÃO FICARIA SURPRESA SE CONSTANTINE NÃO ESTIVESSE POR TRÁS DAQUELE COMA, EM PRIMEIRO LUGAR. TALVEZ ELE ESTIVESSE SE INTROMETENDO COM ALGUM TIPO DE MAL.
AGORA VOCE ESTA SENDO RIDÍCULA.
EU NAO ME IMPORTO COM O QUE VOCÊ PENSA, JOHN É UM BOM AMIGO.
TUDO BEM, ELE TEM ALGUMAS IDEIAS ESTRANHAS, E PESSOAS QUE PASSAM MUITO TEMPO COM ELE TENDEM A TER UMA MARÉ DE AZAR, MAS ELE É LEGAL.
LEGAL? VOCE CHAMA UM MATADOR DE GAROTAS DE LEGAL?
ELE NÃO A MATOU.
O QUE FAZ VOCÊ TER TANTA CERTEZA? ELE TEM ESTADO EM CONTATO COM VOCE?
CHAS, EU QUERO QUE ME PROMETA QUE VOCE FIQUE BEM LONGE DELE. EU QUERO QUE ME PROMETA QUE VOCÊ NÃO TENTARÁ AJUDÁ-LO.
RENEE, NÓS ESTAMOS FALANDO DE JOHN CONSTANTINE.
POR QUE ELE NECESSITARIA DA AJUDA DE ALGUÉM?

E, EM SEGUIDA
QUANDO EU ACORDEI, ESTAVA DE VOLTA AO CLUBE. MAS NÃO É O CLUBE.
ISTO NÃO É UMA MEMÓRIA. É UM FLASHBACK.
É UMA SEREIA. ME SEDUZINDO...
MAS ESTÁ ERRADO. TUDO ERRADO.
PHOEBE?

EM SEGUIDA, O FEDOR QUASE RASGA A MINHA GARGANTA PARA FORA.
O ÚNICO LUGAR EM QUE VOCÊ CONSEGUE UM CHEIRO COMO ESSE.
PHOEBE NÃO ESTARIA AQUI. NÃO AQUI.
NÃO NESSA CABINE MANCHADA DE MERDA ONDE PRIMEIRAMENTE NOSSOS CORPOS ARDERAM JUNTOS.
SUSSURROS VINDOS DOS CUB CULOS.
UM PUNHO SE APERTANDO NAS MINHAS ENTRANHAS.
QUEM...?
KATHY?
KATHY... GEORGE?
FECHE A PORTA. TROY ESTÁ ME CONTANDO COMO ELE MATOU MEUS PAIS.
DE NOVO E DE NOVO.
AGORA POR FAVOR FECHE A PORTA. VOCÊ NÃO PODE ME AJUDAR. NÃO AGORA. NÃO AINDA.

COM CERTEZA, EU ESTOU NO INFERNO.
VOCE OUVIU A GAROTA, IMBECIL. FECHE A PORRA DA PORTA.
OU *UM* DOS INFERNOS.
QUAL É, VOCÊ NÃO ESTÁ NESSE JOGO HÁ TANTO TEMPO QUE VIRIA SEM SABER A IMPORTÂNCIA DE UM POUCO DE PREPARAÇÃO.
SE EU QUERO SAIR DAQUI EU PRECISO DE ALGO PARA ATIVAR MINHAS ENERGIAS PSÍQUICAS.
ALGO MÁGICO. PESSOAL.
UM *LUGAR.*

ALGUM FEITIÇO CASEIRO.
BINGO.

EU FUI CHAMADO DE LÁ. MAS PELO QUE? QUEM? PHOEBE?
POR QUE PHOEBE ME CHAMARIA PARA UM LUGAR COMO AQUELE, A MENOS QUE...
BOSTA.
EU ESQUECI DE FECHAR A PORTA ATRÁS DE MIM.

ESTÚPIDO.
DESCUIDADO...
KABOOOM
VOCE PODERIA TER TOCADO A PORRA DA CAMPAINHA, QUERIDA.
LAR DOCE LAR

VOCÊ PODE LEMBRAR VERSOS INTEIROS DE CANÇÕES POP DE SEGUNDA.
MAS QUANDO VOCÊ PRECISA, PODE SE LEMBRAR DE COISAS QUE REALMENTE IMPORTA?
TODOS AQUELES TEXTOS LATINOS.
TODO ESSE TEMPO PENEIRANDO ALGUNS GRÃOS DE VERDADE DAS MONTANHAS DE LIXO MÍSTICO.
ENTÃO EU CONVOCO UM FEITIÇO DE APRISIONAMENTO QUE EU PEGUEI A ALGUMAS VIDAS ATRÁS DE UMA PROSTITUTA CEGA NO CAIRO.
POR UM INSTANTE, EU QUASE COMECEI A SENTIR PRAZER COMIGO MESMO.
QUE NORMALMENTE É UMA CHANCE PARA UM CHUTE NAS BOLAS.
JOHN, AJUDE-ME... AJUDE...
ME TIRE... DAQUELE LUGAR...
PHOEBE?
OH, MERDA, PHOEBE, QUE PORRA...?

PHOEBE!
SÓ EXISTE UMA RAZÃO QUE ALGUÉM COMO PHOEBE TERMINAR COMO AQUILO, NUM LUGAR COMO AQUELE.
NO INFERNO.
UMA RAZÃO.
"NÃO, EU PEGAREI O TREM DE VOLTA, CHAS."
E QUANTO AO VELHO BILL?
EU TEREI JUSTAMENTE QUE FICAR FORA DO SEU CAMINHO.
BASTANTE JUSTO. COMO ESTÁ O TEMPO AÍ?

QUENTE, CHAS.
ESTA BASTANTE QUENTE.
FIM
A SEGUIR:
A LONGA SEXTA DE MERDA

DC
by Sun